

Distr.
GENERAL

TD/B/EX(8)/2
4 August 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**Доклад Совета по торговле и развитию о работе его восьмой
исполнительной сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
5 декабря 1994 года и 29 июня 1995 года

GE.95-52713 (R)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3
II. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С МЕЖДУНАРОДНЫМ СИМПОЗИУМОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРГОВЛИ (МСЭТ ООН), СОСТОЯВШИМСЯ В КОЛУМБУСЕ, ОГАЙО (17-21 ОКТЯБРЯ 1994 ГОДА):	
а) ОЦЕНКА ИТОГОВ СИМПОЗИУМА;	
б) ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ;	
с) ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ (пункт 2 повестки дня)	4 - 37
А. Отчет о 853-м (первом) заседании, состоявшемся 5 декабря 1994 года	5 - 31
1. Оценка итогов Симпозиума	5 - 6
2. Последствия для программы работы	7
3. Институциональные меры	8 - 31
В. Отчет о 860-м (заключительном) заседании, состоявшемся 29 июня 1995 года	32 - 37
- Решение, принятое Советом	36 - 37
III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 3 повестки дня)	38 - 46
а) Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям	38 - 43
- Решение, принятое Советом	41

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>
б) Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее двадцать пятой сессии	44 - 45
- Решение, принятое Советом	45
с) Резолюция 49/28 Генеральной Ассамблеи по вопросу о морском праве	46
IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	47 - 50

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение

- I. Решения, принятые Советом по торговле и развитию на его возобновленной восьмой исполнительной сессии
 - Решение 427 (ЕХ-8): Последующая деятельность в связи с Международным симпозиумом Организации Объединенных Наций по эффективности торговли
 - Решение 428 (ЕХ-8): Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям
 - Решение 429 (ЕХ-8): Обзор посвященного ЮНКТАД раздела предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов
- II. Повестка дня восьмой исполнительной сессии Совета по торговле и развитию
- III. Членский состав и участники сессии

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с пунктом 18 своих выводов и решений 415 (XL) Совет по торговле и развитию провел исполнительную сессию – восьмую исполнительную сессию – с целью рассмотрения любой последующей деятельности в связи с Международным симпозиумом Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (Колумбус, Огайо, 17–21 октября 1994 года).
2. Первое пленарное заседание восьмой исполнительной сессии – 853–е заседание Совета – было проведено 5 декабря 1994 года. После общего обсуждения основного пункта повестки дня (см. раздел II ниже) работа исполнительной сессии была приостановлена, и дальнейшее обсуждение этого пункта было проведено в рамках ряда неофициальных консультаций. Работа восьмой исполнительной сессии официально возобновилась на 860–м заседании 29 июня 1995 года. На возобновленной сессии Совет также принял решения по пункту, озаглавленному "Прочие вопросы", о статусе Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям и о согласованных выводах и рекомендациях Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам, принятых на ее двадцать пятой сессии (см. раздел III ниже).
3. Повестка дня восьмой исполнительной сессии с изменениями, внесенными в нее на возобновленной сессии, приведена в приложении II ниже.

II. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С МЕЖДУНАРОДНЫМ СИМПОЗИУМОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРГОВЛИ (МСЭТ ООН), СОСТОЯВШЕМСЯ В КОЛУМБУСЕ, ОГАЙО (17-21 ОКТЯБРЯ 1994 ГОДА):

- а) ОЦЕНКА ИТОГОВ СИМПОЗИУМА;**
- б) ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ;**
- с) ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ**

(Пункт 2 повестки дня)

4. Для рассмотрения этого пункта повестки дня Совету были представлены следующие документы:

Резюме заседаний Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (TD/B/EX(8)/2 - TD/SYMP.TE/7)

Доклад Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (TD/SYMP.TE/6).

A. Отчет о 853-м (первом) заседании, состоявшемся 5 декабря 1994 года

1. Оценка итогов Симпозиума

5. **Исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД** представил предварительную оценку итогов Симпозиума, которые, по его мнению, являются весьма позитивными с точки зрения участия в его работе (высокий уровень участников и высокое качество выступлений), важного вклада, внесенного частным сектором, и активного участия других сторон, таких, как местные органы управления и муниципалитеты. Обсуждения носили предметный и целенаправленный характер с должным учетом положения, существующего в развивающихся странах и странах переходного периода. Следует особо отметить новые методы, использованные при организации Симпозиума: благодаря интенсивной подготовительной работе и предварительному обсуждению различных вопросов Симпозиум был проведен практически без сессионной документации. Эксперты и представители частного сектора работали в тесном сотрудничестве с правительственными должностными лицами. Наконец, параллельно с Симпозиумом были проведены другие связанные с ним международные мероприятия, такие, как встреча старших должностных лиц, международное совещание мэров и выставка по вопросам технологии и торговли, которые способствовали общему успеху Симпозиума. Правительствам стран-членов предстоит теперь принять решение о последующей работе, касающейся, в частности, аналитической и исследовательской деятельности, направленной на разработку политики в области эффективности торговли, и деятельности по линии технического сотрудничества с уделением особого внимания созданию центров по вопросам торговли и оказанию им поддержки. Необходимо также принять рекомендации в отношении выделения ресурсов в связи с увеличением количества поступающих запросов об оказании помощи в создании

новых центров по вопросам торговли. Необходимо сделать выбор между укреплением уже осуществляющейся деятельности или ее расширением и принять решение о том, какое место должна занимать исследовательская работа и деятельность в области технического сотрудничества. Кроме того, при подготовке к ЮНКТАД IX следует извлечь важные уроки из опыта Колумбусского совещания, касающиеся возможности участия неправительственных сторон в межправительственном механизме или по крайней мере определения характера технического вклада, который частный сектор может внести в этот процесс, целесообразности проведения параллельно с Конференцией технической выставки и т.д.

6. Секретариат ЮНКТАД продемонстрировал видеофильм, в котором была кратко отражена работа совещания министров, проведенного в рамках Симпозиума.

2. Последствия для программы работы

7. **Руководитель Специальной программы по эффективности торговли** заявил, что если Колумбусское заявление министров и содержащиеся в дополнении к нему рекомендации и руководящие принципы были одобрены Симпозиумом, то резюме итогов заседаний, содержащееся в документе TD/V/EX(8)/2 - TD/SYMP.TE/7, было согласовано лишь президиумом и принято к сведению участниками Симпозиума. Эти документы, представленные на рассмотрение исполнительной сессии Совета, должны помочь ему в обсуждении вопроса о программе работы. Эти документы должны помочь также определить - в рамках имеющихся ресурсов - направления дальнейших усилий, включая общую политику в области эффективности торговли, деятельность по линии технического сотрудничества и вопросы политики, рассматриваемые Советом. Секретариат определил три элемента для возможной будущей программы работы: телекоммуникации и, в частности, влияние технического прогресса на торговлю; банковские услуги, включая изучение возможностей финансирования внешнеторговой деятельности микропредприятий; и транспорт, включая изучение и сравнительный анализ использования современных информационных технологий на транспорте и их значения для процесса развития. Что касается технического сотрудничества, то дальнейшие усилия в этой области следует сосредоточить на укреплении и совершенствовании системы АСОТД и создании сети центров по вопросам торговли. Среди вопросов политики, которые предстоит изучить Совету, можно отметить укрепление и институционализацию сотрудничества между ЮНКТАД, МТЦ и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций; изучение предложения, выдвинутого Бангладеш от имени наименее развитых стран, о направлении послания участникам встречи, которую Группа 7 проведет в феврале 1995 года по вопросу о телекоммуникациях, рассматриваемых в качестве одного из инструментов для достижения целей развития; и возможность создания механизма по обзору деятельности в области эффективности торговли - вопрос, который должен быть изучен в 1995 году и рассмотрен на ЮНКТАД IX.

3. Институциональные меры

8. **Исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД** отметил, что вопрос об институциональных мерах относится к исключительной компетенции делегаций. Тем не менее, по мнению секретариата, совершенно очевидно, что последующая работа в области эффективности торговли будет носить межсекторальный характер, включать важный технический компонент и оказывать важное политическое влияние, поскольку принятые решения и выбранные ориентации будут оказывать влияние на национальную политику. Эти три элемента должны учитываться при принятии решений об институциональных мерах. Существуют три возможные альтернативы: создание межправительственного органа для осуществления работы по вопросам эффективности торговли до ЮНКТАД IX; включение этих вопросов в программу одного из существующих вспомогательных органов Совета; или включение этой темы в круг вопросов, рассматриваемых самим Советом, в качестве постоянного пункта повестки дня либо очередных, либо исполнительных сессий или же на основе сочетания этих двух вариантов.

9. Представитель **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна** (Уругвай) заявил, что Группа придает большое значение продолжению работы ЮНКТАД в области эффективности торговли. Программа работы должна основываться на Колумбусском заявлении министров, а также на содержащихся в дополнении к нему рекомендациях и руководящих принципах с учетом элементов, указанных в резюме итогов заседаний, подготовленном Председателем Симпозиума. Что касается основных направлений работы, то первостепенное внимание следует уделить программам технической помощи в целях улучшения подготовки кадров и повышения информированности в ключевых областях, касающихся эффективности торговли, содействию осуществлению мер по повышению эффективности торговли в таможенном, финансовом, транспортном и телекоммуникационном секторах, а также расширению использования согласованных международных норм и стандартов, касающихся сбора и передачи торговой информации и сообщений. В секторе телекоммуникаций особое внимание следует уделить положениям пункта 7 Колумбусского заявления, предусматривающим предоставление развивающимся странам особых условий доступа к электронным сетям. Особый режим должен также применяться в отношении торговой информации. Для достижения этих целей требуется принятие мер краткосрочного характера, включая при необходимости оказание технической помощи, в следующих областях:

а) содействие созданию новых центров по вопросам торговли, а также укрепление существующих;

б) разработка и осуществление программ, направленных на улучшение технической подготовки руководителей центров по вопросам торговли;

с) содействие развитию на временной основе механизмов взаимных связей в целях создания сети, объединяющей различные центры по вопросам торговли;

д) укрепление в сотрудничестве с МТЦ программы технического сотрудничества в области торговой информации;

е) содействие созданию национальных ассоциаций центров по вопросам торговли и/или ассоциаций по эффективности торговли.

10. С целью укрепления программы в области эффективности торговли необходимо разработать соответствующий план на среднесрочную и долгосрочную перспективу. Для этого секретариату следует подготовить подробную оценку программы, охватывающую, в частности, следующие аспекты:

а) развитие программы до настоящего времени (положительные аспекты, недостатки, достигнутые цели, трудности в ее осуществлении, предложения по устранению трудностей и статистический анализ работы центров по вопросам торговли);

б) определение технических аспектов, а также институциональных и правовых рамок, необходимых для укрепления программы;

в) определение будущей роли каждого из участников в осуществлении программы (ЮНКТАД, МТЦ, другие соответствующие международные организации, государства-члены, руководители центров по вопросам торговли, частные ассоциации и т.д.);

г) руководящие принципы, касающиеся осуществления программы долгосрочного технического сотрудничества. Установление приоритетов и наличие финансовых ресурсов.

Эта оценка должна быть представлена секретариатом в начале февраля 1995 года. Возобновленная восьмая исполнительная сессия Совета могла бы быть проведена в конце марта или начале апреля 1995 года, что позволило бы делегациям принять необходимые решения по этому вопросу.

11. Представитель Группы азиатских стран (Йемен) заявил, что до принятия решения о последующей деятельности необходимо более тщательно изучить некоторые проблемы, включая телекоммуникации, финансирование торговли, автоматизированный обмен данными, создание сети центров по вопросам торговли и координацию ресурсов. Для этой цели могла бы быть использована существующая структура межправительственного сотрудничества при содействии групп экспертов.

12. Представитель Швейцарии заявил, что итоги работы Симпозиума являются весьма положительными как по содержанию, так и с точки зрения новой формы организации Симпозиума. По его мнению, при принятии решения о последующей деятельности в области эффективности торговли следует учесть следующие три важнейших соображения: во-первых, это необходимость повышения информированности о политических аспектах макроэкономических вопросов развития, что должно позволить развивающимся странам воспользоваться всеми преимуществами, вытекающими из результатов Уругвайского раунда. ЮНКТАД обладает всеми возможностями для рассмотрения вопросов, касающихся одновременно макро- и микроэкономического уровня. В то же время требует дальнейшего изучения предложения о создании механизма по обзору деятельности в области эффективности торговли, как бы интересным оно ни представлялось на первый взгляд.

Второй приоритетный вопрос касается основательного пересмотра механизма сотрудничества в целях развития с учетом существующих международных реалий и постепенного сокращения государственного вмешательства в деятельность экономических секторов: повышение роли частного сектора должно найти свое отражение в межправительственном механизме. И в-третьих, ввиду ограниченных имеющихся ресурсов следует использовать комплексный подход, для того чтобы избежать дублирования усилий и обеспечить синергический эффект. Например, в области информационного обеспечения торговли секретариату следует провести совместно с МТЦ обзор своей деятельности по линии технического сотрудничества, с тем чтобы определить, какая из организаций может обеспечить более эффективное осуществление последующей работы; доклад по этому вопросу мог бы быть представлен на исполнительной сессии Совета весной 1995 года. Ввиду ограниченного времени, оставшегося до ЮНКТАД IX, все усилия необходимо сосредоточить на узком круге четко определенных тем. Для этого нет необходимости в создании новой структуры, поскольку работа по данным вопросам могла бы осуществляться самим Советом, который для оказания помощи мог бы при необходимости созывать короткие сессии совещаний экспертов.

13. Представитель Индии заявил, что основные направления последующей работы в области эффективности торговли были определены в заявлении министров в круге соответствующих вопросов, выявленных в ходе совещаний министров и старших должностных лиц, проведенных в рамках Симпозиума, а также в рекомендациях и руководящих принципах в области эффективности торговли. ЮНКТАД следует сосредоточить свои усилия на тех областях, которые входят в ее мандат и в которых она накопила соответствующий опыт, и уделить первостепенное внимание ряду ключевых вопросов в рамках имеющихся ресурсов. Создание сети центров по вопросам торговли должно по-прежнему оставаться центральным направлением работы в области эффективности торговли, в частности в отношении доступа развивающихся стран к технологии, при этом особое внимание следует уделить тому, чтобы "магистральные каналы информации" стали действительно международным инструментом, используемым в интересах торговли и развития. Не менее важное значение имеет оказание поддержки центрам по вопросам торговли в области подготовки кадров и организации работы, включая содействие распространению принятых на международном уровне норм и стандартов, а также ЭОД. Необходимо разработать пакеты программного обеспечения в области эффективности торговли, и Индия готова принять участие в этих усилиях. Представляется полезным организация ежегодных совещаний директоров центров по вопросам торговли, а также создание региональных центров по содействию эффективности торговли в целях развития. Особое внимание следует уделить проблемам мелких предприятий и микропредприятий. В области транспорта следует продолжить разработку таких систем, как АКИС. Что касается информационного обеспечения, то центры по вопросам торговли должны иметь доступ к системам МТЦ. Для осуществления работы по этим вопросам до ЮНКТАД IX было бы вполне достаточно включить их в повестку дня некоторых исполнительных сессий Совета. Концепция механизма по обзору деятельности в области эффективности торговли требует дальнейшего изучения и уточнения, прежде чем может быть принято соответствующее решение. В любом случае он должен ограничиваться оценкой потребностей в технической помощи.

14. Представитель **Алжира** представил информацию о недавно созданном комитете по упрощению процедур торговли, а также о планах по созданию еще двух центров по вопросам торговли в его стране. По его мнению, дальнейшую работу в области эффективности торговли следует сосредоточить на таких направлениях, как торговая информация (в тесном сотрудничестве с МТЦ), транспорт, финансовые услуги, телекоммуникации и упрощение процедур торговли. Он поддержал предложение о создании фонда по развитию инфраструктуры в Африке. В заключение он заявил, что ЮНКТАД должна оказывать поддержку развитию центров по вопросам торговли, при этом они, однако, должны иметь возможность объединяться в рамках независимой самостоятельной федерации.

15. Представитель **Аргентины** поддержал заявление, сделанное представителем Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна и содержащее, по его мнению, элементы, которые должны лечь в основу будущей работы в области эффективности торговли, при этом главным звеном программы по эффективности торговли должно стать создание сети центров по вопросам торговли. Неодинаковый уровень развития центров по вопросам торговли и различия в подходах, используемых странами в этом отношении, обуславливают необходимость проведения оценки существующего положения в том, что касается создания такой сети. Усилия, предпринимаемые в этом направлении, наталкиваются в настоящее время на две различные группы проблем. Первая группа проблем касается выяснения целесообразности создания национальных ассоциаций по эффективности торговли или ассоциаций центров по вопросам торговли и определения их роли, а также роли различных субъектов, участвующих в их работе. Второй комплекс проблем затрагивает технические аспекты, поскольку установление связей между центрами по вопросам торговли имеет крайне важное значение для их будущего; необходимо обеспечить скорейшее осуществление долгосрочных решений в этой области. В этой связи секретариату следует предложить подготовить документ, на основе которого государства-члены могли бы принять соответствующее решение. Значительный интерес представляют важные вопросы, предложенные секретариатом для дальнейшего анализа и обсуждений, однако подобные обсуждения будут иметь смысл только в том случае, если они будут дополняться практическими инициативами, обеспечивающими участие частного сектора и составляющими часть национальной политики, охватывающей всех субъектов, в рамках институционального механизма, который должен быть четко определен по итогам конструктивных обсуждений в ЮНКТАД. В заключение оратор указал на необходимость изучения особых форм партнерства между ЮНКТАД и частным сектором с целью удовлетворения потребностей центров по вопросам торговли в области телекоммуникаций.

16. Представитель **Объединенной Республики Танзания** заявил, что его страна одобряет выводы и предложения, сделанные в ходе Симпозиума, и предпринимает усилия по созданию центра по вопросам торговли. Он поддержал точку зрения, согласно которой ЮНКТАД должна стать координационным центром для последующей работы в области эффективности торговли. По его мнению, развитие телекоммуникаций и транспорта выступает ключевым фактором для повышения эффективности торговли. В рамках существующих органов ЮНКТАД следует провести дальнейшие обсуждения с целью определения путей осуществления сделанных рекомендаций. В усилиях по развитию

инфраструктуры и укреплению возможностей развивающихся стран решающую роль должно сыграть сообщество доноров. В этой связи особого внимания заслуживает предложение о создании фонда по развитию инфраструктуры в Африке. В заключение он поддержал предложение Бангладеш о направлении послания совещанию, которое проведет Группа 7 по проблемам телекоммуникаций.

17. Представитель Китая заявил, что ЮНКТАД должна продолжать играть активную роль в области эффективности торговли, руководствуясь в своей деятельности положениями Колумбусского заявления министров. Это предполагает оказание значительной технической помощи развивающимся странам. Резюме выводов, содержащихся в документе TD/B/EX(8)/2 - TD/SYMPO.7E/7, послужит в качестве основы для дальнейшего обсуждения будущей работы. Вопросы политики должны по-прежнему фигурировать в обсуждениях ЮНКТАД. Развивающимся странам следует оказать необходимую помощь в создании и организации работы центров по вопросам торговли, а также в максимально эффективном использовании технологии и торговой информации. ЮНКТАД будет оказывать содействие механизму сотрудничества между центрами по вопросам торговли. Вопросы эффективности торговли должны и далее рассматриваться межправительственным механизмом ЮНКТАД. В заключение он поддержал предложение Бангладеш о направлении послания совещанию, которое проведет Группа 7 по вопросам телекоммуникаций.

18. Представитель Японии заявил, что Симпозиум помог наметить правильные ориентиры для будущей работы ЮНКТАД по таким имеющим практическое значение проектам, как программа по эффективности торговли, предполагающим участие правительств и частного сектора в осуществлении мер на макроэкономическом уровне в целях облегчения интеграции развивающихся стран в мировую экономику. Колумбусский симпозиум явился лишь первым шагом в этом направлении, и программа по эффективности торговли должна получить дальнейшее развитие.

19. Представитель Австралии заявила, что в программе работы первостепенное внимание следует уделить изучению и анализу хода осуществления правительствами рекомендаций и руководящих принципов, согласованных в Колумбусе, и выявлению возникающих проблем. В этом отношении, по ее мнению, важную роль мог бы сыграть механизм по обзору деятельности в области эффективности торговли, причем было бы целесообразно, если бы ЮНКТАД разработала свою собственную модель, поскольку модель ГАТТ связана со значительными затратами средств и времени. Каким бы ни был будущий механизм, он должен основываться на принципах отчетности и транспарентности. Участие частного сектора имеет важное значение, однако ЮНКТАД должна продолжать играть центральную роль. В период, оставшийся до ЮНКТАД IX, руководство деятельностью в области эффективности торговли по-прежнему мог бы осуществлять сам Совет.

20. Представитель Германии, выступая от имени Европейского союза, заявил о неизменной поддержке работы в области эффективности торговли - области, где еще многое предстоит сделать. Необходимо принять важные решения, касающиеся статуса центров по вопросам торговли и установления связей между ними. В этой связи потребуются найти эффективные и гибкие решения.

21. Представитель Египта заявил, что приоритетное внимание, уделяемое микроэкономическим вопросам развития и мерам по оказанию поддержки малым и средним предприятиям, становится еще более актуальным после завершения Уругвайского раунда, поскольку крайне важное значение имеет создание условий, позволяющих развивающимся странам в полной мере воспользоваться преимуществами, вытекающими из результатов переговоров. Он подчеркнул неизменную готовность его страны участвовать в последующей деятельности по итогам Симпозиума. Первостепенное внимание следует уделить созданию и поддержке центров по вопросам торговли и развитию их сети. Доступ к торговой информации должен быть связан с минимальными затратами. Приоритетное внимание следует уделить проектам технической помощи, направленным на расширение торговых возможностей, и в этой связи необходимо обеспечить координацию с деятельностью МТЦ. Серьезного изучения заслуживает сделанное секретариатом предложение об изучении механизмов финансирования экспорта микропредприятий. Что касается институциональных аспектов организации последующей работы, то этот вопрос мог бы быть включен в качестве постоянного пункта в повестку дня очередных сессий Совета, а также рассматриваться на его исполнительных сессиях.

22. Представитель Соединенных Штатов Америки выразил удовлетворение его правительства в связи с успешными результатами работы Симпозиума и поблагодарил делегации за высказанную ими высокую оценку. Он заявил, что заявление министров закладывает солидную основу для дальнейшей работы с учетом основной цели концепции эффективности торговли, заключающейся в содействии расширению участия в мировой торговле. Предстоит проделать значительную работу в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе с целью определения соответствующей роли ЮНКТАД, частного сектора и правительств, налаживания работы центров по вопросам торговли и продолжения деятельности в области технического сотрудничества. Предстоит решить ряд практических вопросов, и высказанные секретариатом предложения включают основные элементы для будущих обсуждений.

23. Представитель Туниса указала на необходимость активизации технической помощи в деле создания сети центров по вопросам торговли и оказания им поддержки. Она поддержала концепцию создания международной федерации национальных ассоциаций центров по вопросам торговли. В связи с семинаром, организуемым Тунисом по проблемам центров по вопросам торговли, включая подготовку кадров, для франкоговорящих стран Африки, она обратилась с просьбой к секретариату оказать содействие в проведении этого мероприятия.

24. Представитель Венгрии заявил, что необходимо сохранить темпы работы, заданные Симпозиумом, и продолжать и впредь уделять первостепенное внимание эффективности торговли в рамках ЮНКТАД, в частности в ходе подготовки к ЮНКТАД IX. Он поддержал высказанные Группой латиноамериканских стран предложения в отношении институциональных аспектов последующей работы. Краткосрочные и среднесрочные задачи ЮНКТАД должны, по его мнению, заключаться в разработке механизма сотрудничества между всеми соответствующими организациями, включая Европейскую экономическую комиссию, МТЦ и Всемирную таможенную организацию, а также в содействии созданию и

функционированию национальных центров по вопросам торговли. Секретариату следует провести оценку работы, уже проделанной в этой области. Он высказал мнение о том, что создание механизма по обзору деятельности в области эффективности торговли выходит за рамки мандата ЮНКТАД, и поэтому данное предложение не может быть принято. Первостепенное внимание следует уделить технической помощи как одному из путей осуществления мер в области эффективности торговли. С этой целью следует обеспечить выделение необходимых людских и финансовых ресурсов.

25. Представитель **Кубы** поддержал предложения, высказанные Группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна в отношении дальнейшей деятельности и методов работы. Вместе с тем он высказал обеспокоенность по поводу того, что отсутствие достаточных ресурсов для этой цели может сказаться на возможностях секретариата по оказанию необходимой технической помощи в области эффективности торговли. Его страна придает большое значение модернизации транспортного сектора, в частности путем внедрения систем слежения за грузами и транспортными средствами, и в этой связи он просил ЮНКТАД оказать техническую помощь в создании системы АКИС и внедрении систем ЭОД, основанных на стандарте ЭДИФАКТ. Поскольку это направление работы отвечает интересам также и других развивающихся стран, он предложил включить данную тему в повестку дня следующей сессии Совета и повестку дня сессии Постоянного комитета по морским перевозкам, которая будет проведена в июне 1995 года.

26. Представитель **Бразилии** указал на необходимость рассмотрения в приоритетном порядке двух вопросов, касающихся, в частности, создания сети информационного обеспечения торговли, которая имеет решающее значение для эффективности торговли и которая должна стать действенным инструментом, а также укрепления технического сотрудничества в целях развития. Среди других вопросов, представляющих интерес, можно выделить региональные сети и их совместимость. В связи с этим направлением работы следует изучить возможности финансирования, включая финансирование самими развивающимися странами, которые участвуют в покрытии расходов по 80% проектов ПРООН. Совместимость и стандартизация электронных систем по выявлению торговых возможностей является еще одним вопросом, заслуживающим изучения, так же, как и взаимосвязь между стимулированием торговли и ее эффективностью. Для изучения этих вопросов в сотрудничестве с соответствующими странами могла бы быть создана специальная рабочая группа. В заключение он указал на важное значение обеспечения участия частного сектора в межправительственной деятельности, хотя при этом необходимо проявлять крайнюю осторожность при изучении форм его участия.

27. Представитель **Норвегии** отметил необходимость извлечения уроков в связи с формой организации Колумбусского симпозиума. В области эффективности торговли следует обеспечить взаимодополняющее развитие таких направлений деятельности, как аналитическая и исследовательская работа, обсуждения с целью выработки соответствующей политики и техническое сотрудничество. В рамках этого процесса должно по-прежнему осуществляться тесное сотрудничество с другими компетентными организациями. Необходимо найти гибкое решение в отношении последующей работы.

28. Представитель **Финляндии** заявил, что заявление министров закладывает основу для последующей работы, и первым этапом должно стать создание сети центров по вопросам торговли. Дальнейшее развитие концепции центров по вопросам торговли должно привести к созданию действительно открытой сети торговли на основе согласованных стандартов и принципов. Необходимо разработать механизм применения таких стандартов. До созыва исполнительной сессии Совета в начале 1995 года следует провести неофициальные консультации по этим вопросам с участием МТЦ и Европейской экономической комиссии.

29. Представитель **Шри-Ланки** заявил, что на Симпозиуме его страна не могла быть представлена на высоком уровне. По его мнению, для создания глобальной сети центров по вопросам торговли требуется эффективное техническое сотрудничество. Особое значение для его страны имеет уделение приоритетного внимания технической помощи в области информационного обеспечения торговли, о чем говорится в пунктах 22 и 23 документа TD/SYMP.TE/7 - TD/V/EX(8)/2. В заключение он поддержал предложение о создании механизма по обзору деятельности в области эффективности торговли.

30. Представитель **Мексикки** заявил, что ЮНКТАД должна играть главную роль в усилиях по укреплению программы в области эффективности торговли с учетом важного значения обеспечения участия частного сектора в этом направлении деятельности. Важную роль в определении предстоящей работы должны сыграть директора центров по вопросам торговли. Функции по осуществлению руководства последующей деятельностью могли бы быть возложены на исполнительные сессии Совета. Поддерживая мнения, высказанные Группой латиноамериканских стран, он заявил, что программа действий должна охватывать такие направления, как налаживание связей между центрами по вопросам торговли, подготовка людских ресурсов и использование торговой информации на основе имеющихся источников, и в частности МТЦ. Оценка, которую должен будет провести секретариат, позволит получить ясное представление о существующем положении и поможет принять соответствующие решения относительно дальнейшей деятельности.

31. Представитель секретариата **Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций** заявил, что Комиссия с удовлетворением отмечает положительные результаты работы Симпозиума и приветствует уделение приоритетного внимания вопросам упрощения процедур торговли и ЭДИФАКТ ООН. Важное значение имеет продолжение тесного сотрудничества между ЮНКТАД, МТЦ и ЕЭК в целях выработки скоординированного и последовательного подхода к осуществлению программы по эффективности торговли и содействию упрощению торговых процедур. В этой связи повышается роль существующей Объединенной межсекретариатской целевой группы. ЕЭК может оказать содействие в организации работы центров по вопросам торговли в Центральной и Восточной Европе. Сообщения ЭОД, разрабатываемые для использования центрами по вопросам торговли, следует направлять для обработки Рабочей группе № 4 ЕЭК в целях обеспечения полного соответствия стандартам ЭДИФАКТ.

В. Отчет о 860-м (заключительном) заседании, состоявшемся 29 июня 1995 года

32. Исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД, сообщая о результатах деятельности Неофициальной рабочей группы по эффективности торговли, заявил, что в связи с организационными вопросами Неофициальная рабочая группа приняла решение о ряде критериев, касающихся создания и функционирования центров по вопросам торговли. Однако в том, что касается предлагаемой международной федерации центров по вопросам торговли, требуется дополнительная работа, и Совету необходимо будет принять решение о рамках для обсуждения и путях привлечения к нему центров по вопросам торговли. По мнению секретариата, такая федерация является важным элементом успешной деятельности сети центров по вопросам торговли. В связи с аспектами технического сотрудничества Неофициальная рабочая группа согласовала приоритетные направления для принятия мер. В отношении взаимодействия между центрами по вопросам торговли Неофициальная рабочая группа приняла решение о том, что с учетом технического характера этих вопросов было бы целесообразно создать группу экспертов ограниченного состава для его рассмотрения. В связи с аналитическими вопросами и вопросами политики, способствующими деятельности по повышению эффективности торговли, он отметил, что Колумбусское заявление об эффективности торговли предусматривает уделение первоочередного внимания телекоммуникации, банковским услугам, страховому делу и транспорту. Требуется более конкретное предложение. Затем он перечислил области для будущей деятельности, в которых ЮНКТАД в состоянии сделать соответствующий вклад, а именно:

- i) телекоммуникации/ГИИ (глобальная информационная инфраструктура) и участие в торговле;
- ii) участие ММСП (мелких, микро- и средних предприятий) в деятельности центров по вопросам торговли;
- и iii) транспорт и эффективность торговли.

Совету предстоит определить наиболее оптимальные межправительственные рамки для рассмотрения этих вопросов в ЮНКТАД. В этой связи секретариат распространит документ с подробным предложением. Он выразил надежду на то, что на своей восьмой исполнительной сессии Совет заложит основу для принятия решения на следующей сессии.

33. Представитель Индии заявил, что его страна осуществляет программу по эффективности торговли в соответствии с Колумбусским заявлением. В августе 1994 года в Индии был открыт центр по вопросам торговли, и с тех пор был достигнут определенный прогресс. Он поблагодарил ЮНКТАД за ценную техническую поддержку, оказанную в деле создания центра по вопросам торговли в Дели и его подключения к глобальной сети центров по вопросам торговли. По его мнению, принятие критериев, касающихся создания и функционирования центров по вопросам торговли, станет поворотным пунктом в деле развития центров по вопросам торговли. Участие в работе МСЭТ ООН на уровне министров не оставляет сомнений в полной приверженности правительств концепции центров по вопросам торговли. Следует приложить все усилия для выделения имеющихся бюджетных и внебюджетных ресурсов, с тем чтобы ЮНКТАД могла бы как можно скорее предоставить развивающимся странам необходимую помощь в реализации всех аспектов программы центров по вопросам торговли. Индия рассматривает создание, функционирование и согласование деятельности центров по вопросам торговли в качестве основы программы по эффективности торговли. Необходимо изучить пути содействия координации в этой области между ЮНКТАД и другими органами, такими, как Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ, Европейская экономическая комиссия и региональные комиссии Организации Объединенных Наций. В связи с вопросом о создании

международной федерации центров по вопросам торговли необходимо провести совещания экспертов, в частности на уровне директоров центров по вопросам торговли. Такие совещания должны проводиться раз в год в течение трех-четырех дней по четко определенной повестке дня. Создание международной федерации центров по вопросам торговли было бы весьма полезным в деле содействия сотрудничеству между центрами по вопросам торговли, и поэтому Индия поддерживает решение, содержащееся в документе TD/B/EX(8)/L.2.

34. **Исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД** заявил, что было установлено эффективное сотрудничество между Специальной программой по эффективности торговли ЮНКТАД и другими учреждениями и международными органами, занимающимися аналогичными вопросами, в частности Международным торговым центром ЮНКТАД/ГАТТ в отношении вопросов технической помощи. Он также подчеркнул плодотворное сотрудничество между Рабочей группой № 4 Европейской экономической комиссии ООН, в частности в деле обеспечения соответствия электронных систем по выявлению торговых возможностей, используемых центрами по вопросам торговли, стандартам ЭДИФАКТ ООН.

35. Представитель **Финляндии** объявил, что центр по вопросам торговли в городе Тампере (Финляндия) планирует организовать и провести международное совещание руководителей центров по вопросам торговли в сотрудничестве со Специальной программой по эффективности торговли ЮНКТАД в целях обмена опытом и обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес. В случае достижения договоренности относительно деталей этой инициативы совещание могло бы состояться в центре конвенций Тампере. Приглашения и подробная программа будут разосланы во все центры по вопросам торговли в соответствующее время.

Решения, принятые Советом

36. На своем 860-м заседании 29 июня 1995 года Совет по торговле и развитию принял следующие тексты, которые были представлены Неофициальной рабочей группой по эффективности торговли 1/:

- "Международная федерация центров по вопросам торговли: предложения по тексту решения" (TD/B/EX(8)/L.2)
- "Заключения по вопросу о техническом сотрудничестве" (TD/B/EX(8)/L.3) 2/
- 1/ "**Проект критериев, касающихся создания и функционирования центров по вопросам торговли**" (TD/B/EX(8)/L.4), решение 427 (EX-8).

2/ Название документа TD/B/EX(8)/L.3 было изменено Советом во время принятия решения.

37. На том же заседании Совет просил секретариат ЮНКТАД сосредоточиться в своей будущей деятельности на следующих трех областях работы:

- i) телекоммуникации/ГИИ (глобальная информационная инфраструктура) и участие в торговле;
- ii) участие ММСП (мелких, микро- и средних предприятий) в деятельности центров по вопросам торговли;

iii) транспорт и эффективность торговли.

В связи с созданием Советом межправительственной группы экспертов, которая будет отвечать за осуществление программы работы и устанавливать сроки ее выполнения, Совет отметил, что исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД распространит соответствующий документ во время своих предстоящих ежемесячных консультаций. Этот документ будет содержать предлагаемые сроки и круг ведения для рассмотрения Советом на его сессии в сентябре 1995 года. Наконец, Совет принял к сведению заявление исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД по вопросу о сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями, включая Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ и Европейскую экономическую комиссию (см. пункт 34 выше).

III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 3 повестки дня)

а) Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям

38. Председатель Совета на его сороковой сессии (г-н Аш-Шериф Фаваз Аш-Шараф, Иордания), сообщая о результатах консультаций, которые ему было поручено провести по этому вопросу Советом, напомнил, что в ходе второй части сороковой сессии Совета (835-е пленарное заседание, состоявшееся 19 апреля 1994 года) выполнявший функции представителя Европейского союза (Греция) упомянул о предложении, которое было изложено в пояснительной записке, распространенной в документе TD/B/40(2)/22, относительно повышения статуса Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям, и призвал Совет рассмотреть данное предложение. Он указал, что Европейское сообщество участвует в работе ЮНКТАД в статусе наблюдателя с 1964 года. Сообщество располагает своей собственной компетенцией в области ограничительной деловой практики и торговых преференций. Эти полномочия являются исключительными, и в Специальном комитете по преференциям ему должен быть предоставлен такой же статус, которым он пользуется в настоящее время в Межправительственной группе экспертов по ограничительной деловой практике. На той же сессии Совета Председатель Группы 77 в Женеве распространил письменное сообщение (TD/B/40(2)/CRP.3), в котором подчеркивалась необходимость проведения дальнейших консультаций между делегациями. В результате Совет обратился к нему как к Председателю его сороковой сессии с просьбой провести в консультации со Старшим юрисконсультom ЮНКТАД неофициальные консультации по этому вопросу.

39. О ходе его консультаций сообщалось на возобновленной сороковой сессии Совета в мае 1994 года, на шестой исполнительной сессии Совета 14 сентября 1994 года и на ежемесячных консультациях исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД 4 ноября 1994 года. Затем по просьбе ряда заинтересованных делегаций он распространил неофициальную пояснительную записку относительно статуса Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям, препровожденную ему г-ном Мишелем де Бонкорс, Франция, и г-ном Жан-Пьером Ленгом, Европейское сообщество. В ходе активных консультаций, которыми он руководил, все стороны продемонстрировали добрую волю и готовность к достижению консенсуса. На последних консультациях, проведенных с координаторами и заинтересованными делегациями 14 июня 1994 года, был достигнут консенсус, который позволил ему доложить о результатах Совету в письменном виде. Этот консенсус был со всей точностью отражен в документе, который теперь распространяется для утверждения Советом (TD/B/EX(8)/L.5).

40. Он добавил, что, присоединяясь к этому консенсусу, делегация Соединенных Штатов Америки уведомила его в письменном виде о том, что делегация Соединенных Штатов оставляет за собой право представить дополнительные замечания по этому вопросу в Совете или на других соответствующих форумах, и просила сообщить Совету о том, что Соединенные Штаты не будут рассматривать какое-либо решение, которое Совет сможет

принять в целях повышения статуса Европейской комиссии, в качестве прецедента в том, что касается любого другого органа.

Решение, принятое Советом

41. На своем 860-м заседании 29 июня 1995 года Совет по торговле и развитию принял к сведению устный доклад Председателя сороковой сессии и принял проект решения, озаглавленный "Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям" и внесенный нынешним Председателем Совета (TD/V/EХ(8)/L.5) 3/.

42. Представитель **Японии** приветствовал решение 428 (ЕХ-8). Его делегация присоединилась к консенсусу при принятии решения, после того как были изучены юридические последствия данного вопроса и учтено решение Экономического и Социального Совета от 3 февраля 1995 года, касающееся "Всестороннего участия Европейского сообщества в работе Комиссии по устойчивому развитию", а также ценный вклад Европейского сообщества в работу Специального комитета по преференциям. По мнению делегации Японии, статус, предусмотренный в решении 428 (ЕХ-8), распространяется только на Специальный комитет по преференциям и не может рассматриваться в качестве прецедента в связи с возможной деятельностью в будущем на других межправительственных форумах Организации Объединенных Наций.

43. Представитель **Франции**, выступая от имени **Европейского союза**, выразил искреннюю признательность Европейскому союзу Председателю сороковой сессии Совета за продолжительные и полезные консультации, которые он проводил, с тем чтобы дать возможность Европейскому сообществу получить статус, который оно теперь имеет в силу только что принятого решения. Возглавляя консультации, Председатель проявил свойственные ему терпение и дипломатическое искусство и приложил все силы для достижения успешных результатов. Он также выразил признательность всем делегациям, проявившим полное понимание того духа, которым была проникнута просьба относительно повышения статуса. Он заверил в том, что Европейское сообщество сделает все возможное для того, чтобы еще лучше служить делу развития развивающихся стран в рамках Специального комитета по преференциям. В заключение он поблагодарил секретариат за его ценный вклад в подготовку настоящего решения.

b) Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее двадцать пятой сессии (26-28 июня 1995 года)

44. **Председатель Рабочей группы**, докладывая о работе двадцать пятой сессии, напомнил, что Рабочая группа провела обзор посвященного ЮНКТАД раздела предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов в документе А/50/6

3/ Текст решения см. в приложении I, решение 428 (ЕХ-8).

(раздел 10А). Поскольку Рабочая группа завершила свою работу всего лишь за день до этого, т.е. 28 июня 1995 года, отчет о заключительном пленарном заседании еще не был подготовлен в письменном виде, и окончательный вариант доклада будет выпущен в соответствующее время. Представляя на утверждение Совета согласованные выводы и рекомендации, принятые Рабочей группой (TD/V/EX(8)/L.6), и обращаясь к Совету с просьбой принять к сведению проект доклада Рабочей группы о работе ее двадцать пятой сессии (TD/V/WP/L.71), он хотел бы заявить о своей признательности всем членам Рабочей группы и другим делегациям за их конструктивный вклад и дух сотрудничества, которые облегчили его задачу по достижению консенсуса относительно согласованных выводов и рекомендаций.

Решение, принятое Советом

45. На своем 860-м заседании 29 июня 1995 года Совет по торговле и развитию утвердил согласованные выводы и рекомендации Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам (TD/V/EX(8)/L.6) 4/ и принял к сведению проект доклада Рабочей группы о работе ее двадцать пятой сессии (TD/V/WP/L.71) при том понимании, что окончательный доклад будет выпущен в соответствующее время.

с) Резолюция 49/28 Генеральной Ассамблеи по вопросу о морском праве

46. Председатель заявил, что в письме от 13 марта 1995 года на имя исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД Заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам в Нью-Йорке просил, чтобы резолюция 49/28 Генеральной Ассамблеи по вопросу о морском праве была доведена до сведения Совета по торговле и развитию и его соответствующих вспомогательных органов. В соответствии с этой просьбой экземпляры резолюции были распространены среди участников сессии Совета.

4/ Текст согласованных выводов и рекомендаций см. в приложении I, решение 429 (EX-8).

IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

47. Восьмая исполнительная сессия Совета по торговле и развитию была открыта 5 декабря 1994 года г-ном Ричардом А. Пирсом (Ямайка), Председателем Совета на его сорок первой сессии. Восьмая исполнительная сессия была возобновлена и завершена 29 июня 1995 года.

B. Президиум восьмой исполнительной сессии

48. Поскольку состав должностных лиц, избранных в президиум Совета на сорок первой сессии не потерпел никаких изменений, состав президиума восьмой исполнительной сессии был следующим:

<u>Председатель:</u>	г-н Ричард А. Пирс (Ямайка)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Юрий Афанасьев (Российская Федерация) г-н Фабьен Рафаэль Эдафе (Мадагаскар) г-н Рюдигер Лемп (Германия) г-н Сохэй Наито (Япония) г-н Хосе Луис Перес Габилондо (Аргентина) г-н Стивен А. Шлейкджер (Соединенные Штаты Америки) г-н Адиан Силалахи (Индонезия) г-н Бьёрн Скогмо (Норвегия) г-н Джамалуддин Сайед (Бангладеш) Его Превосходительство Зденек Венера (Чешская Республика)
<u>Докладчик:</u>	г-н Калсон Мбегаболаве (Зимбабве)

C. Утверждение повестки дня

(Пункт 1 повестки дня)

49. На своем 853-м (первом) заседании 5 декабря 1994 года Совет утвердил предварительную повестку дня своей восьмой исполнительной сессии, распространенную в документе TD/V/EX(8)/1. На своем 860-м заседании 29 июня 1995 года Совет внес изменения в повестку дня, с тем чтобы включить в нее два официальных подпункта в рамках пункта 3 (Прочие вопросы):

- а) статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям;
- б) доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее двадцать пятой сессии (26-28 июня 1995 года) 5/.

Д. Доклад восьмой исполнительной сессии Совета

(Пункт 4 повестки дня)

50. На своем 860-м (заключительном) заседании 29 июня 1995 года Совет утвердил проект доклада, отражающий работу 853-го заседания (5 декабря 1994 года) (TD/V/EX(8)/L.1), с небольшими изменениями и уполномочил Докладчика под руководством Председателя завершить доклад Совета о его восьмой исполнительной сессии отчетом о работе 860-го (заключительного) заседания.

5/ Повестку дня сессии см. в приложении II ниже.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ НА ЕГО ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВОСЬМОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ

Решение 427 (ЕХ-8): Последующая деятельность в связи с Международным симпозиумом по эффективности торговли

Совет по торговле и развитию

постановляет утвердить тексты, содержащиеся в приложении к настоящему решению.

860-е заседание
29 июня 1995 года

Приложение

А. МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ЦЕНТРОВ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ

1. Изучить вопрос о возможности создания международной федерации центров по вопросам торговли, т.е. неправительственной и некоммерческой организации при Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).
2. Секретариату ЮНКТАД подготовить предложения по уставу такой международной федерации и разослать их для замечаний государствам – членам ЮНКТАД, учрежденным центрам по вопросам торговли и компетентным международным организациям.
3. С целью изучения возможности создания международной федерации центров по вопросам торговли на основе пересмотренных предложений секретариата и полученных замечаний провести межправительственное совещание должностных лиц и экспертов центров по вопросам торговли.

В. ЗАКЛЮЧЕНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

1. Поддержка создания/укрепления центров по вопросам торговли и их взаимодействия является и должна оставаться важным элементом работы в области технического сотрудничества по эффективности торговли*. Программа создания центров по вопросам

* В настоящем решении не рассматривается вопрос о таможенной реформе/АСОТД, который также является частью Специальной программы ЮНКТАД по повышению эффективности торговли.

торговли с момента ее разработки осуществлялась в два этапа. На первом этапе, не предусматривающем никакой передачи материально-технических или финансовых ресурсов, цель заключается во внедрении концепции "центра по вопросам торговли" и в обеспечении ее полной поддержки со стороны правительств и частного сектора. Это делается на основе консультаций по вопросам создания центров во вопросам торговли, при поступлении соответствующих запросов.

2. С просьбами об оказании технической помощи в связи с созданием центров по вопросам торговли обращается большое число стран. Запросы, поступающие от наименее развитых стран, должны рассматриваться в первую очередь. Возможности секретариата в деле удовлетворения этих запросов и запросов других развивающихся стран будут зависеть от наличия внебюджетных ресурсов. Следовательно, секретариат должен принять оперативные меры для мобилизации средств.

3. В тех странах, где первый этап завершен, необходимо перейти ко второму этапу. На этом этапе техническое сотрудничество необходимо ориентировать на сокращение операционных издержек путем разработки и осуществления практических решений в секторах, связанных с обслуживанием торговли, таких, как транспорт, банковское дело и страхование или телекоммуникации, и путем усовершенствования предоставляемых услуг через Глобальную сеть центров по вопросам торговли (ГСЦТ). Для решения этой сложной задачи требуется поэтапный подход.

4. Неотложные меры необходимы прежде всего в области телекоммуникаций. Эффективное взаимодействие центров по вопросам торговли является одним из решающих условий долгосрочного успеха этой инициативы. Сетевое взаимодействие имеет также жизненно важное значение для финансовой самообеспеченности центров по вопросам торговли, поскольку оно позволит им предлагать ценные с коммерческой точки зрения услуги торговым фирмам. В настоящее время речь идет о потребности в финансовых ресурсах: технические решения уже выработаны и могут быть применены на практике. По всем этим причинам обеспечение сетевого взаимодействия является одним из приоритетных направлений технического сотрудничества.

5. Техническое сотрудничество должно также включать в себя важный элемент подготовки кадров. Развитие людских ресурсов необходимо для руководителей и операторов центров по вопросам торговли, а также для пользователей центров по вопросам торговли. Для повышения осведомленности участников торговли об эффективной деловой практике, электронной торговле или современных финансовых инструментах в международной торговле также требуется разработка учебных материалов и курсов. Основная часть мероприятий на этом направлении технического сотрудничества должна осуществляться в координации с программой ТРЕЙНФОРТРЕЙД и совместно с Международным торговым центром ЮНКТАД/ГАТТ.

6. Чтобы избежать дублирования усилий и воспользоваться имеющимися знаниями, необходимо и впредь координировать деятельность с Международным торговым центром

ЮНКТАД/ГАТТ, Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и с другими международными и национальными органами.

С. КРИТЕРИИ, КАСАЮЩИЕСЯ СОЗДАНИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЦЕНТРОВ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ

1. Центры по вопросам торговли создаются в рамках выдвинутой на ЮНКТАД VIII инициативы по вопросам эффективности торговли в целях расширения участия, в особенности мелких и средних предприятий, в международной торговле с уделением особого внимания наименее развитым странам и другим странам, менее других продвинувшимся в области эффективности торговли. Это, как указано в Колумбусском заявлении министров по вопросам об эффективности торговли, является одним из предварительных условий развития. Другой важной целью центров по вопросам торговли выступает сокращение транзакционных издержек в международной торговле. Сочетание этих двух целей позволит центрам по вопросам торговли вносить важный вклад в обеспечение экономического роста и устойчивого развития, в борьбу с нищетой и в создание занятости во всемирных масштабах.

2. Центр по вопросам торговли представляет собой результат сочетания трех элементов, а именно:

- а) источник торговой информации, который обеспечивает действительные или потенциальные торговые предприятия данными о деловой активности и рыночных возможностях, потенциальных клиентах и поставщиках, торговых правилах и требованиях и т.д.;
- б) выход в глобальную сеть. Все центры по вопросам торговли будут объединены в мировую электронную сеть и оснащены эффективными средствами связи для подключения к другим глобальным сетям;
- в) центры содействия развитию торговли, в рамках которого все участники внешнеторговых операций (например, таможенные ведомства, внешнеторговые институты, торговые палаты, транспортно-экспедиторские фирмы, транспортные компании, банки, страховые компании и т.д.) фактически объединяются под одной крышей или связаны электронными средствами связи.

3. По возможности центры по вопросам торговли устанавливают с участниками международной торговли электронную связь, тем самым давая им возможность пользоваться услугами центров по вопросам торговли, не покидая своих рабочих мест.

1. Базовые услуги

4. После создания в полном объеме центры по вопросам торговли оказывают следующие услуги:

- a) предоставление консультативных услуг по вопросам согласованных на международном уровне рекомендаций в отношении упрощения процедур торговли и совершенствования деловой практики;
- b) оказание помощи в выполнении импортных и экспортных формальностей;
- c) предоставление информации о внешнеторговом регулировании (как о местном, так и о регулировании в странах-партнерах);
- d) предоставление информации об органах, которые могут оказать дополнительную помощь.

5. С учетом местных условий центры по вопросам торговли накапливают собственный потенциал для:

- a) обеспечения электронного доступа к самой различной конъюнктурной информации;
- b) создания физического или виртуального комплексного центра по связанным с торговлей услугам, включая таможенное дело, процедуры лицензирования импорта и экспорта, транспорт, банковское дело и страхование и т.д.;
- c) оказания помощи в подключении коммерческих фирм к электронным системам для получения упомянутых выше услуг и консультаций по вопросам осуществления торговых операций с использованием электронных средств.

2. Принципы функционирования

6. Возможности деятельности центров по вопросам торговли в известной степени будут определяться местными экономическими, технологическими, правовыми и институциональными условиями. Вместе с тем для обеспечения эффективности функционирования Глобальной сети центров по вопросам торговли необходимо соблюдение следующих согласованных основных принципов:

- a) центры по вопросам торговли будут осуществлять свои операции, строго соблюдая самые жесткие нормы поведения, например, при необходимости, принципы конфиденциальности информации и неиспользования конфиденциальной информации в целях извлечения личной финансовой выгоды;
- b) центры по вопросам торговли и Глобальная сеть центров по вопросам торговли будут добиваться обеспечения точности и беспристрастности информации, предоставляемой пользователям или другим центрам по вопросам торговли. Вместе с тем центры по вопросам торговли и Глобальная сеть центров по вопросам торговли не будут нести юридическую ответственность за информацию,

полученную от третьих сторон. Пользователи будут во всех случаях ставиться в известность о такой политике;

- c) центры по вопросам торговли будут гарантировать установление равноправного режима для всех партнеров и пользователей и будут активно добиваться недопущения какого-либо монопольного или исключительного положения по отношению к поставщикам услуг и другим центрам по вопросам торговли;
- d) центры по вопросам торговли будут соблюдать принцип универсальности и стремиться к тому, чтобы технические решения, выбираемые для центров по вопросам торговли, и оказываемые ими услуги были полезны всем видам пользователей в любых условиях. Для этого потребуются, в частности, особые усилия в интересах наименее развитых стран и малых фирм (включая микропредприятия) во всех странах;
- e) решения и системы, разрабатываемые центрами по вопросам торговли и для таких центров, будут совместимы и обладать способностью к взаимодействию. Это подразумевает соблюдение согласованных на международном уровне стандартов, в частности стандартов, пропагандируемых Организацией Объединенных Наций (например, ЭДИФАКТ ООН), и использование стандартных международных товарных классификаций и открытых телекоммуникационных систем, функционирующих в соответствии с согласованными международными техническими стандартами;
- f) центры по вопросам торговли во всех случаях имеют право свободно выбирать оборудование и услуги на неисключительной основе в целях обеспечения наиболее оптимального соотношения качества и цены;
- g) центры по вопросам торговли будут создавать основу для, возможно, более свободного взаимного обмена информацией.

3. Организация

- 7. a) Центрам по вопросам торговли рекомендуется налаживать тесные связи для сотрудничества с соответствующими национальными органами, занимающимися вопросами упрощения процедур торговли и/или содействия развитию торговли (в тех случаях, когда такие органы существуют);
- b) предлагается создавать для центров по вопросам торговли местные ассоциации центров по вопросам торговли (по схеме, изложенной в добавлении ниже);
- c) центрам по вопросам торговли, созданным в одной и той же стране, рекомендуется сотрудничать между собой и должным образом координировать свою деятельность. С этой целью они могут создавать национальный орган, поручая ему осуществлять такую координационную работу.

Добавление

МЕСТНЫЕ АССОЦИАЦИИ ЦЕНТРОВ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ

1. Предлагается создавать для центров по вопросам торговли местные ассоциации центров по вопросам торговли или по вопросам эффективности торговли. Целью подобных ассоциаций является содействие развитию международной торговли и поощрение более широкого участия, в особенности малых и средних предприятий, в международной торговле. Такая ассоциация играет ведущую роль при создании центра по вопросам торговли и предоставляет консультативную помощь и направляет работу в последующий период.

2. По своему членскому составу местная ассоциация должна охватывать представителей основных категорий руководителей предприятий, пользователей и поставщиков услуг (участников). Членами ассоциаций могут быть, в частности:

- соответствующие министерства (по торговле, по вопросам мелких и средних предприятий и т.д.);
- таможенные управления;
- торговые палаты, организации, занимающиеся вопросами содействия развитию торговли, или комитеты по упрощению процедур торговли;
- банки и, в необходимых случаях, кредитные учреждения, специализирующиеся в области финансирования мелких и средних предприятий, и представители неофициального сектора, страховые компании, транспортно-экспедиторские фирмы и т.д.;
- местные неправительственные организации;
- университеты;
- импортеры;
- экспортеры.

Решение 428 (ЕХ-8): Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям

Совет по торговле и развитию

постановляет, что:

1. в связи с применением Специальным комитетом по преференциям правил процедуры постоянных комитетов межправительственным организациям, обладающим компетенцией в области всеобщей системы преференций (ВСП), предоставляются такие же права на участие в его работе, как и государствам, за исключением права голоса;

2. этот принцип будет применяться с учетом необходимых изменений в соответствии с решением 1995/201 Экономического и Социального Совета от 8 февраля 1995 года, озаглавленным "Всестороннее участие Европейского сообщества в работе Комиссии по устойчивому развитию".

860-е заседание,
29 июня 1995 года

Решение 429 (ЕХ-8): Обзор посвященного ЮНКТАД раздела предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1996-1997 годов

Совет по торговле и развитию

постановляет одобрить согласованные выводы и рекомендации, принятые Рабочей группой по среднесрочному плану и бюджету по программам на ее двадцать пятой сессии и содержащиеся в приложении к настоящему решению.

860-е заседание,
29 июня 1995 года

Приложение

Согласованные выводы и рекомендации Рабочей группы *

На своей двадцать пятой сессии (26-28 июня 1995 года) Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (А/50/6 (раздел 10А)), постановила рекомендовать Совету по торговле и развитию одобрить на его возобновленной восьмой исполнительной сессии ее согласованные вывод и рекомендации и:

- i) направить часть А согласованных выводов и рекомендаций ККАБВ с просьбой уделить должное внимание содержащимся в ней замечаниям при рассмотрении раздела 10А предлагаемого бюджета по программам;
- ii) рассмотреть часть В согласованных выводов и рекомендаций на специальной сессии Совета по торговле и развитию в рамках подготовки к ЮНКТАД IX.

Часть А

1. Было высказано согласие с тем, что предлагаемый бюджет по программам представляет собой удовлетворительную основу для осуществления ЮНКТАД ее мандата. Вместе с тем было отмечено, что в пояснительную часть можно было бы внести улучшения с целью обеспечения большей сбалансированности между компонентами каждой подпрограммы.
2. Поскольку на девятой сессии Конференции, которую намечается созвать в 1996 году, по всей видимости, будут внесены изменения в содержание и ориентацию программы работы ЮНКТАД в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов, было высказано мнение о том, что, возможно, потребуются рассмотреть бюджет по программам непосредственно после Конференции с целью оценки последствий для бюджета, возникающих в связи с решениями, принятыми на ЮНКТАД IX.
3. Были положительно охарактеризованы усилия, предпринимаемые ЮНКТАД по перераспределению ресурсов с целью их направления на осуществление программ, получивших приоритетный статус. В то же время было отмечено, что определение приоритетов является сложной задачей и что в некоторых случаях не совсем удовлетворительно была обеспечена увязка между распределением ресурсов и установленными приоритетными областями и поэтому данный вопрос заслуживает дальнейшего изучения.

* Приняты Рабочей группой по среднесрочному плану и бюджету по программам на ее 109-м пленарном заседании 28 июня 1995 года.

4. Была высказана обеспокоенность по поводу, как представляется, определенного дублирования между различными подпрограммами. Приняв к сведению заверения секретариата по поводу координации, осуществляемой между руководителями программ в отношении входящей в их компетенцию деятельности, Рабочая группа отметила в данной связи, что представление бюджета по подпрограммам должно отражать межсекторальный подход, позволяющий решать эти вопросы.

5. Она отметила сложности, возникающие в связи с обзором программы 17, поскольку Комиссия по науке и технике в целях развития продолжает оставаться вспомогательным органом Экономического и Социального Совета и поэтому не входит в компетенцию межправительственного механизма ЮНКТАД (ср. TD/B/EX(9)/2, пункты 21-22).

Часть В

1. С учетом большого числа подпрограмм, имеющих приоритетный статус, было отмечено, что Рабочая группа на ее двадцать третьей сессии просила представить рекомендации по данному вопросу. Она высказала удовлетворение в связи с решением, принятым Советом на ее девятой (предсессионной) исполнительной сессии, о том, что этот вопрос будет тщательно проанализирован после девятой сессии Конференции.

2. Получение по возможности более полной информации о существующем спросе на различные продукты и услуги ЮНКТАД (например, публикации) и их использовании облегчило бы рассмотрение вопроса о программах работы.

3. Было предложено продолжить усилия по осуществлению рекомендации относительно обеспечения распределения оперативно-функциональных расходов на транспарентной и справедливой основе, высказанной Советом в согласованных выводах от 14 октября 1994 года, принятых им в связи с обзором политики в области технического сотрудничества в ЮНКТАД (TD/B/41(1)14 (Vol. I)).

4. Совету было также рекомендовано рассмотреть соответствующим образом вопрос о роли и функционировании Рабочей группы.

Приложение II

**ПОВЕСТКА ДНЯ ВОСЬМОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ СОВЕТА
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ***

1. Утверждение повестки дня
2. Последующая деятельность в связи с Международным симпозиумом Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (МСЭТ ООН), состоявшимся в Колумбусе, Огайо (17-21 октября 1994 года):
 - a) Оценка итогов Симпозиума
 - b) Последствия для программы работы
 - c) Институциональные меры
3. Прочие вопросы:
 - a) статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям;
 - b) доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее двадцать пятой сессии (26-28 июня 1995 года)
4. Доклад о работе восьмой исполнительной сессии Совета.

* Утверждена Советом на его 853-м (первом) заседании и изменена на его 860-м (заключительном) заседании (см. пункт 49 выше).

Приложение III

ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И УЧАСТНИКИ СЕССИИ*

1. На сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета по торговле и развитию:

Австралия	Марокко
Австрия	Мексика
Алжир	Монголия
Ангола	Мьянма
Аргентина	Непал
Бангладеш	Нидерланды
Болгария	Никарагуа
Боливия	Норвегия
Бразилия	Объединенная Республика Танзания
Венгрия	Объединенные Арабские Эмираты
Венесуэла	Пакистан
Гана	Парагвай
Германия	Польша
Гондурас	Португалия
Греция	Республика Корея
Дания	Российская Федерация
Египет	Румыния
Замбия	Сальвадор
Зимбабве	Сирийская Арабская Республика
Индия	Словакия
Индонезия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Иордания	Соединенные Штаты Америки
Ирак	Таиланд
Иран (Исламская Республика)	Тринидад и Тобаго
Ирландия	Тунис
Испания	Турция
Италия	Украина
Йемен	
Камерун	
Китай	
Колумбия	
Конго	
Коста-Рика	
Кот-д'Ивуар	
Куба	
Ливийская Арабская Джамахирия	
Мадагаскар	
Мальта	

Уругвай	Эквадор
Финляндия	Эфиопия
Франция	Южная Африка
Чешская Республика	Ямайка
Чили	Япония
Швейцария	

2. На сессии была представлена Европейская экономическая комиссия. Кроме того, на сессии был представлен Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ.

3. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Международный валютный фонд.

На сессии была также представлена Всемирная торговая организация.

4. На сессии была представлена следующая межправительственная организация:

Европейское сообщество

* Список участников см. в документе TD/B/EX(8)/INF.1.